

23 D'ABRIL DE 2023

DIUMENGE III DE PASQUA

MISSA CONVENTUAL (10:30 h)

CANTS DE LA MISSA

PROCESSÓ D'ENTRADA

Motet *Jubilare Deo*, Joan Pujol (1570-1626)

Psalm 99

**Jubilare Deo omnis terra.
Servite Domino in lætitia.
Introite in conspectus eius in
exultatione.**

**Scitote, quoniam Dominus ipse est Deus:
ipse fecit nos et non ipsi nos;
populus eius et oves pascuæ eius.**

**Introite portas eius in confessione,
atria eius in hymnis: confitemini illi.**

**Laudate nomen eius,
quoniam suavis est Dominus,
in æternum misericordia eius
et usque in generationem
et generationem veritas eius.**

Aclameu el Senyor arreu de la terra,
doneu culte al Senyor amb cants de festa,
entreu davant d'ell amb crits d'alegria.

Reconeixeu que el Senyor és Déu,
que és el nostre creador i que som seus,
som el seu poble i el ramat que ell
pastura.

Entreu als seus portals enaltint-lo,
canteu lloances als seus atris,
enaltiu i beneïu el seu nom:

«Que n'és, de bo, el Senyor!
Perdura eternament el seu amor,
és fidel per segles i segles».

*Acclama al Señor, tierra entera,
servid al Señor con alegría.
Llega a él con cantares de gozo.*

*Sabed que el Señor es Dios:
él nos creó, a él pertenecemos,
somos su pueblo, y ovejas de su rebaño.
Entrad por sus puertas dando gracias,
avanzad por sus atrios entre himnos.*

*Alabad su nombre,
porque el Señor es bondadoso,
y su misericordia es eterna,
de generación en generación
permanece su verdad.*

ASPERSIÓ

Motet *Vidi aquam*, Tomás Luis de Victoria (1548-1611)

**Vidi aquam egredientem de templo,
a latere dextro, alleluia:
Et omnes, ad quos pervenit aqua ista,
salvi facti sunt et dicent, alleluia.
Confitemini Domino, quoniam bonus:
quoniam in sæculum misericordia ejus.
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in sæcula sæculorum. Amen.**

Vaig veure aigua que fluïa del costat dret
del temple, al·leluia:
I a tots a qui va arribar aquella aigua
han estat salvats i diuen: al·leluia.
Enaltiu el Senyor, que n'és, de bo;
perdura eternament el seu amor:
Glòria al Pare, i al Fill, i a l'Espirit Sant.
Com era al principi, ara i sempre, i pels
segles dels segles, Amén.

*Vi agua que fluía del lado derecho del
templo, aleluia:
Y a todos a los que llegó aquella agua
han sido salvados y cantan: aleluia.
Dad gracias al Señor porque es bueno,
porque es eterna su misericordia.
Gloria al Padre, y al Hijo, y al Espíritu
Santo. Como era en un principio, ahora
y siempre, y por los siglos de los siglos.
Amén.*

KYRIE (Cant gregorià: Kyrie VIII, *Missa de Angelis*)

**Kyrie eleison.
Christe eleison
Kyrie eleison.**

Senyor, tingueu pietat.
Crist, tingueu pietat.
Senyor, tingueu pietat.

*Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.*

GLORIA (Cant gregorià: Gloria VIII, *Missa de Angelis*)

**Gloria in excelsis Deo
et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te, adoramus
te, glorificamus te,
gratias agimus tibi propter magnam
gloriam tuam, Domine Deus, Rex cælestis,
Deus Pater omnipotens.
Domine fili unigenite, Iesu Christe,
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis;
qui tollis peccata mundi, suscipe
deprecationem nostram; qui sedes ad
dexteram Patris, miserere nobis.
Quoniam tu solus sanctus, tu solus
Dominus, tu solus altissimus, Jesu Christe,
cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris.**

Glòria a Déu a dalt del cel, i a la terra pau
als homes que estima el Senyor.
Us lloem. Us beneïm. Us adorem. Us
glorifiquem. Us donem gràcies per la
vostra immensa glòria, Senyor Déu, Rei
celestial, Déu Pare omnipotent, Senyor,
Fill unigènit, Jesucrist, Senyor Déu,
Anyell de Déu, Fill del Pare.
Vós, que lleveu el pecat del món, tingueu
pietat de nosaltres; vós, que lleveu el
pecat del món, acolliu la nostra súplica;
vós, que seieu a la dreta del pare, tingueu
pietat de nosaltres.
Perquè vós sou l'únic Sant, vós l'únic
Senyor, vós l'únic Altíssim, Jesucrist, amb
l'Espirit Sant, en la glòria de Déu Pare.

*Gloria a Dios en el cielo,
y en la tierra paz a los hombres que ama
el Señor.
Por tu inmensa gloria te alabamos, te
benedicimos, te adoramos, te
glorificamos, te damos gracias, Señor
Dios, Rey celestial, Dios Padre
todopoderoso Señor, Hijo único,
Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios,
Hijo del Padre.
Tú que quitas el pecado del mundo, ten
piedad de nosotros; tú que quitas el
pecado del mundo, atiende nuestra
súplica; tú que estás sentado a la
derecha del Padre,
ten piedad de nosotros.*

Amen.

Amén.

*Porque sólo tú eres Santo,
sólo tú Señor, sólo tú Altísimo,
Jesucristo,
con el Espíritu Santo en la gloria de
Dios Padre. Amén.*

PSALM 15 · Música: Domènec Cols (1928-2011)

Guardeu-me, Déu meu, en vos trobo refugi.
Jo dic: «Senyor, ningú com vós no em fa feliç.»
Senyor, heretat meva i calze meu,
vós m'heu triat la possessió.

Ṛ. Ensenyeu-me, Senyor, el camí que duu a la vida.

Beneït sigui el Senyor que em dona seny.
Fins a les nits m'amonesta el meu cor.
Sempre tinc present el Senyor;
amb ell a la dreta, mai no cauré.

Ṛ.

El meu cor se n'alegra i faig festa tot jo,
fins el meu cors reposa confiat;
no abandoneu la meva vida enmig dels morts,
ni deixareu caure a la fossa el qui us estima.

Ṛ.

M'ensenyareu el camí que duu a la vida:
joia i festa a desdir a la vostra presència;
al costat vostre, delícies per sempre.

Ṛ.

*Protégeme, Dios mío, que me refugio en ti.
Yo digo al Señor: No hay bien para mí fuera de ti.
El Señor es el lote de mi heredad y mi copa,
mi suerte está en tu mano.*

*Ṛ. Dad gracias al Señor porque es bueno, porque es eterna su
misericordia.*

*Bendeciré al Señor que me aconseja,
hasta de noche me instruye internamente.
Tengo siempre presente al Señor;
con él a mi derecha no vacilaré.*

Ṛ.

*Por eso se me alegra el corazón,
y mi carne descansa esperanzada.
Porque no me abandonarás en la región de los muertos
ni dejarás a tu fiel ver la corrupción.*

Ṛ.

*Me enseñarás el sendero de la vida,
me saciarás de gozo en tu presencia,
de alegría perpetua a tu derecha.*

Ṛ.

AL·LELUIA

Al-leluia, al-leluia, al-leluia!

Jesús, Senyor nostre, obriu-nos el sentit de les Escripures; feu que
s'abruï el nostre cor quan vós ens parleu.

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

*Jesús, Señor nuestro, ábrenos el sentido de la Escrituras; que
arda nuestro corazón con tu palabra.*

cf. Lc 24, 32

CREDO · Música: Lluís Romeu (1874-1937)

Símbol dels Apòstols

Crec en un Déu, Pare totpoderós, creador del cel i de la terra.

I en Jesucrist, únic Fill seu i Senyor nostre; el qual fou concebut per
obra de l'Esperit Sant, nasqué de Maria Verge; patí sota el poder de
Ponç Pilat, fou crucificat, mort i sepultat; davallà als inferns,
ressuscità el tercer dia d'entre els morts; se'n pujà al cel, seu a la
dreta de Déu Pare totpoderós; i d'allí ha de venir a judicar els vius i
els morts.

Crec en l'Esperit Sant; la santa mare Església catòlica, apostòlica i
romana; la comunió dels sants; la remissió dels pecats; la resurrecció
de la carn; la vida perdurable. Amén.

Símbolo de los Apóstoles

*Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la
tierra.*

*Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que fue
concebido por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de santa
María Virgen, padeció bajo el poder de Poncio Pilato, fue
crucificado, muerto y sepultado, descendió a los infiernos, al
tercer día resucitó de entre los muertos, subió a los cielos y
está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso. Desde
allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.*

*Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la
comunió de los santos, el perdón de los pecados, la
resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.*

OFERTORI

Motet *Lauda anima mea*, Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

cf. Ps 145, 2

**Lauda, anima mea, Dominum:
laudabo Dominum in vita mea:
psallam Deo meo, quamdiu (fu)ero,
alleluia.**

Lloa el Senyor, ànima meva;
lloaré el Senyor tota la vida,
cantaré al meu Déu mentre sigui al món,
al-leluia.

*Alaba mi alma al Señor,
alabaré al Señor mientras viva,
tañeré para mi Dios mientras exista,
aleluya.*

SANCTUS (E2) · Música: Albert Taulé (1932-2007)

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són
plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve
en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!

*Santo, santo, santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el
cielo y la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo!
Bendito el que viene en nombre del Señor.
¡Hosanna en el cielo!*

AGNUS DEI (M2) · Música: Albert Taulé

Anyell de Déu, que llevau el pecat del món: tingueu pietat de
nosaltres.

Anyell de Déu, que llevau el pecat del món: tingueu pietat de

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de
nosotros.*

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de

nosaltres.

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: doneu-nos la pau.

nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

COMUNIÓ

Motet *O sacrum convivium*, Giaches de Wert (1535-1596)

**O sacrum convivium
in quo Christus sumitur.
Recolitur memoria passionis eius
mens impletur gratia
et futurae gloriae nobis pignus
datur.
Alleluia.**

Oh, banquet sagrat
en el qual Crist és consumit.
Fent memòria de la seva passió,
les nostres ments s'omplen de gràcia
i ens és donada la promesa de la
glòria futura. Al·leluia.

Sant Tomàs d'Aquino (?) (1214-1274)

*Oh, banquete sagrado
en el que Cristo es consumido.
Haciendo memoria de su pasión,
nuestras mentes se llenan de gracia
y nos es dada la promesa de la
gloria futura. Alehuya.*

FINAL

Antífona *Regina caeli*, Joan Cererols (1618-1880)

**Regina caeli, lætare, alleluia.
Quia quem meruisti portare, alleluia.
Resurrexit, sicut dixit, alleluia.
Ora pro nobis Deum, alleluia.**

Reina del cel, alegre-vos, al·leluia.
Perquè aquell que meresquereu dur, al·leluia.
Ha ressuscitat tal com digué, al·leluia.
Pregueu Déu per nosaltres, al·leluia.

Anònim (almenys del s. XII)

*Alégrate reina del cielo, alehuya.
Porque el que mereciste llevar, alehuya.
Ha resucitado, como dijo, alehuya.
Ruega por nosotros a Dios, alehuya.*